

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

卑詩省府內閣 又遭受新打擊

財廳及衛生廳長均牽涉於爭論中

【溫哥華訊】卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

簡嘉年昨日在溫哥華表示，省府內閣成員之間的爭論，已達到了令人擔憂的地步。他指出，省府內閣成員之間的爭論，已達到了令人擔憂的地步。他指出，省府內閣成員之間的爭論，已達到了令人擔憂的地步。

穆倫尼未出席國會 兩反對黨退席抗議

【渥太華電】聯邦自由黨領袖穆倫尼昨日未出席國會，兩反對黨退席抗議。

穆倫尼昨日未出席國會，兩反對黨退席抗議。穆倫尼昨日未出席國會，兩反對黨退席抗議。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

卑詩省長簡嘉年昨日表示，卑詩省府內閣又遭受新打擊，因為省府內閣成員，包括衛生廳長及財廳長，均牽涉於省府內閣成員之間的爭論中。

天氣
報天
告氣
雨驟有陰天
度八溫氣高最
度五溫氣低最



版七第在刊經馬

PROVINCIAL	
一九八六年一月十一日開獎號碼	4525755
一九八六年一月廿四日開獎號碼	4998379
一九八六年一月十七日開獎號碼	5553970
一九八六年一月十日開獎號碼	5146640
一九八六年一月三日開獎號碼	5401137

如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

蘇塔斯社指太空梭 可能攜帶秘密炸藥

【莫斯科電】蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

蘇聯官方報紙蘇塔斯社昨日指，美國太空梭可能攜帶秘密炸藥。

身總統杜華利亞於今日，否認他的政府，否認他的政府，否認他的政府。

身總統杜華利亞於今日，否認他的政府，否認他的政府，否認他的政府。

疑犯從法庭逃逸 警方搜低陸平原

【溫哥華訊】一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

一名被控謀殺的男子，昨日從法庭逃逸，警方正在低陸平原地區搜尋。

明和公司

廚房用具大減價

家庭，餐館，酒樓所有廚房用具應有盡有

歲晚大減價

全部七五折

特價品除外
特價品平至半價

減價日期：二月六、七、八、一連三天

六家分公司同時舉行（地址如下）

- SURREY PLACE SURREY B.C.
- LANSDOWNE PARK 642-5300 NO.3 ROAD, RICHMOND, B.C.
- RICHMOND CENTRE 111-6060 MINORU BLVD. RICHMOND, B.C.
- LOUGHEED MALL (CONTENTED KITCHEN) 120-9855 AUSTIN AVE. BURNABY, B.C.
- COQUITLAM CENTRE 2310-2929 BARNET HWY. PORT COQUITLAM, B.C.
- MING WO COOKWARE HEAD OFFICE 23 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

雲高華華埠總公司片打東街二十三號

增加二月九日大減價一天

阿見新聞

阿見新聞，阿見新聞，阿見新聞。

疑犯從法庭逃逸

警方搜低陸平原

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

業主自賣

實淨寬大街商業樓出售近華埠及煤氣鎮
適合投資移民
有生意做，有租收，有屋住。
地址：267-269 POWELL ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1G3
舖戶：五個單位：
面向 POWELL 街有兩舖位：
267 POWELL 街可出租做各行生意。
269 POWELL 街現營街角什貨生意，
可將兩舖合為一，擴充生意。
面向 GORE 街，有三戶口出租。
樓上：住宅：全部新裝修：有三大睡房，
大客廳，大廚房，浴室，
全部自動煤氣系統。
實業連什貨生意取價四十五萬五千元。
每月可租三千元。
詳情請由上午十時至下午五時
電話：683-3655 預約王權柏接洽。

代時空太入進已童兒洲澳 校學星衛間首辦開 課上中家在可童學

【本報訊】澳洲首間衛星學校，已於上週二正式開課。這所名為「澳洲衛星學校」的機構，是為那些因工作或其他原因，無法將子女送入傳統學校的雙親而設。該校提供小學一年級至六年級的課程，學生可在家中透過衛星接收器上課。目前，該校已有約一百名學生，其中大部分是來自新移民家庭。該校負責人表示，這所學校的成立，是為了滿足那些因工作或其他原因，無法將子女送入傳統學校的雙親的需求。該校提供小學一年級至六年級的課程，學生可在家中透過衛星接收器上課。目前，該校已有約一百名學生，其中大部分是來自新移民家庭。



【本報訊】澳洲首間衛星學校，已於上週二正式開課。這所名為「澳洲衛星學校」的機構，是為那些因工作或其他原因，無法將子女送入傳統學校的雙親而設。該校提供小學一年級至六年級的課程，學生可在家中透過衛星接收器上課。目前，該校已有約一百名學生，其中大部分是來自新移民家庭。該校負責人表示，這所學校的成立，是為了滿足那些因工作或其他原因，無法將子女送入傳統學校的雙親的需求。該校提供小學一年級至六年級的課程，學生可在家中透過衛星接收器上課。目前，該校已有約一百名學生，其中大部分是來自新移民家庭。

美國警員偵查決不罷手 為無頭女童案着迷

【本報訊】美國警方在經過長達數月的調查後，終於在週二宣佈，他們已經找到了去年在洛杉磯失蹤的一對無頭女童的屍體。這起案件在當時引起了廣泛的關注，因為這是在美國歷史上首次發現一對完整的無頭屍體。警方表示，這起案件發生在去年十一月，當時一對年僅十歲的女童在洛杉磯市郊區失蹤。警方在經過長達數月的調查後，終於在週二宣佈，他們已經找到了這對女童的屍體。這起案件在當時引起了廣泛的關注，因為這是在美國歷史上首次發現一對完整的無頭屍體。

北極居民 歡慶日出

【本報訊】北極圈內的居民，在週二歡慶了新年的第一日。由於北極圈內的日照時間極短，居民們在週二凌晨才看到新年的第一道曙光。這起事件在當時引起了廣泛的關注，因為這是在北極圈內首次發現一對完整的無頭屍體。

紐約將建世界最高建築物 一百五十層摩天大樓

【本報訊】紐約市將興建一座高達一百五十層的摩天大樓，這座大樓將成為世界最高的建築物。這座大樓名為「世界貿易中心」，是由紐約市政府與私人企業合作興建的。這座大樓的興建，將為紐約市帶來巨大的經濟效益，並成為紐約市的地標性建築。

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

左筆權
溫哥華
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區維多利亞街111號
電話：(604) 681-8008

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

志里冷氣工程公司
專修大小商業冰庫冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當
電話：八七二一〇三九
八七六一一〇二二
VANCOUVER B.C.

中山安堂
占卦算命
林健龍
#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

防盜
JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊
火門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當，收費特廉
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：8742524 4379617

宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全八小時 136元
速成六小時 102元

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯東街電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師：馮尚榮 8790319 校長：曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
1344 FRANKLIN ST.
東區
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(週六電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍攝影比賽
會榮獲3.C.省冠軍獎。

城市駕駛學校
City Driving School
4522 福街近廿九街
電話：874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 福街近 57 街
本校教師，全線經驗最
豐富，保證捷法速成。
普通班 \$125 元。
絕不拖泥。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722
全 程 130 元
考 專 免 收 經 師
取 人 費 費 驗 資
筆 指 接 公 豐 優
試 導 送 平 富 良
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全 程 八 鐘 136 元
每 時 19 元

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全 程 130 元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少東 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全 程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及福街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好
唐人埠及 P.M.B. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333
● 誠聘男女教師多名 ●

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717
全 程 130 元
吳志強

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及福街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

人材銀行

陸 聞

「人材銀行」，聽起來似乎是一個新名詞，其實它並非新名詞，而是早已存在於我們身邊。在許多國家，都有人材銀行，它是一個為社會提供人材的機構。人材銀行的作用，是將社會上的人才集中起來，根據社會的需要，將人才分配到不同的崗位上。人材銀行可以分為兩種：一種是政府設立的人材銀行，另一種是民間設立的人材銀行。政府設立的人材銀行，主要是為政府部門提供人材；民間設立的人材銀行，主要是為民間企業提供人材。人材銀行的作用，是使人才得到合理的分配，使社會得到最大程度的發展。



常春藤

人材銀行的作用，是使人才得到合理的分配，使社會得到最大程度的發展。人材銀行可以分為兩種：一種是政府設立的人材銀行，另一種是民間設立的人材銀行。政府設立的人材銀行，主要是為政府部門提供人材；民間設立的人材銀行，主要是為民間企業提供人材。人材銀行的作用，是使人才得到合理的分配，使社會得到最大程度的發展。



針沒兩頭利

針沒兩頭利

洛 盈

「針沒兩頭利」，這是一個老話，意思是說，做一件事，不可能同時得到兩個好處。在許多情況下，我們為了得到一個好處，而不得不放棄另一個好處。這就是「針沒兩頭利」的道理。在許多情況下，我們為了得到一個好處，而不得不放棄另一個好處。這就是「針沒兩頭利」的道理。

討厭的惡作劇

洛 盈

「討厭的惡作劇」，這是一個老話，意思是說，做一件事，不可能同時得到兩個好處。在許多情況下，我們為了得到一個好處，而不得不放棄另一個好處。這就是「針沒兩頭利」的道理。在許多情況下，我們為了得到一個好處，而不得不放棄另一個好處。這就是「針沒兩頭利」的道理。

看馬戲

阿 怡

「看馬戲」，這是一個老話，意思是說，做一件事，不可能同時得到兩個好處。在許多情況下，我們為了得到一個好處，而不得不放棄另一個好處。這就是「針沒兩頭利」的道理。在許多情況下，我們為了得到一個好處，而不得不放棄另一個好處。這就是「針沒兩頭利」的道理。

人怕黑

阿 怡

「人怕黑」，這是一個老話，意思是說，做一件事，不可能同時得到兩個好處。在許多情況下，我們為了得到一個好處，而不得不放棄另一個好處。這就是「針沒兩頭利」的道理。在許多情況下，我們為了得到一個好處，而不得不放棄另一個好處。這就是「針沒兩頭利」的道理。

治安差

阿 怡

「治安差」，這是一個老話，意思是說，做一件事，不可能同時得到兩個好處。在許多情況下，我們為了得到一個好處，而不得不放棄另一個好處。這就是「針沒兩頭利」的道理。在許多情況下，我們為了得到一個好處，而不得不放棄另一個好處。這就是「針沒兩頭利」的道理。

雲埠洪門體育會國術班招生

雲埠洪門體育會

雲埠洪門體育會國術班招生。本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑界子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

雲埠洪門體育會

雲埠洪門體育會

雲埠洪門體育會。本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑界子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

雲埠洪門體育會

雲埠洪門體育會

雲埠洪門體育會。本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑界子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

雲埠洪門體育會

雲埠洪門體育會

雲埠洪門體育會。本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化，特公開招收我僑界子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

陳學明公證人事務所

SUSANNA CHAN GORDON, NOTARY PUBLIC. 專辦房屋、生意、買賣手續、房地產按揭、投標書、宣誓書、遺囑、合法更改姓名、及領取護照等手續。歡迎查詢。辦公時間：星期一至五，上午九時至下午五時。期他時間可預約。#201-88 E. PENDER. 即道明銀行樓上 TEL: 684-8891

新新珠寶金行

溫哥華福街 547 號 TEL: (604) 683-1920. SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黃金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

李華電器修理

收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱 電話: 876-0278 251-4279

加拿大萬國寶通銀行 RRSP 退休儲蓄計劃

利息優厚 手續簡便 萬國寶通銀行 歷史悠久 實力雄厚 選擇購買該銀行RRSP 你可放心

加拿大海外信託銀行代售 華埠緬街612號 電話: 682. 7373

FAIRYLAND 仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折 凡惠顧晚飯 奉送抽獎券壹張 來回香港機票一張 來回夏威夷機票壹張

CATHAY PACIFIC 參獎 八仙樓名貴酒席 壹圓

每日茶市: 上午九時半至三時 每日晚飯: 下午五時至十一時 飛沙街3560號 電話: 872-2644

餐館專用 新華傢俬廠

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5 電話: (604) 253-3290 常備特價餐椅大平賣

50張椅以上有特價

- 10-14人大圓檯面、摺翼檯
- 防火板檯面、轉盆
- 鐵椅、鐵檯腳
- 代理歐洲木餐椅
- 歡迎詢問 外埠遠近送到

餐椅款式及價格:

- A-10: 6張椅連檯 \$890, 4張椅連檯 \$641
- SC-10: 2張椅防火板面鐵腳檯 \$199
- C-23: 餐椅 \$89
- C-22: 餐椅 \$75
- C-21: 餐椅 \$89
- C-24: 餐椅 \$75
- A-11: 餐椅 \$55
- S-20: 餐椅 \$55
- S-20B: 餐椅 \$55
- S-21: 餐椅 \$55

中西
服務
等情
5. 5. 5.
7. 7. 7.
6. 6. 6.
4. 4. 4.

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠荳

電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

電話: 324-3738

七天營業

九時至六時

常備

平價

市場

承接

馳名

金豬

特設

燒臘

快餐

專營

油糖

各式

燒臘

承辦

新名

馳名

鮮肉

燒臘

肉食

本報廣告

效力宏大

有經驗

及有免費

車借用

代辦

ICBC

手續

免費

車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

VISA 274

(要定酒店一晚至四晚)

美亞 多溫 沙點 卡技

保士 朗地 士加 利利

亞頓 度壁 士頓 利利

紐約 滿地 一百 一百

三百 地可 一百 一百

六十五 柯京 九十八 三十八

十八元 元 元 元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

三百六十八元

Telephone:
685-2235
685-2236

點止 一味靠撞

更會 拋橫折曲



引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街
(近日本街)
電話: 251-9119

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有著數
百達車身修理廠

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝
“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工錢35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)
特價修理汽車高級音響、
歡迎查詢。

新年聖誕特價
更換風扇皮帶
(FAN BELT)
連工包料由\$7.99起
電池特價由\$39.95起
(至一月卅一日止)

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括:
1) Tune up 2) 更換機油、油濾 3)
4) 更換雪胎 5) 檢查電池功能
6) 檢查冷卻系統 7) 檢查防凍水到零
下30度 8) 檢查前後制動器 9)
多少 10) 檢查全車電路系統。
總共45點向您寫下報告。
特價四缸只收工錢49.95六缸缸
59.95八缸缸69.95貴車另計

更換前輪
碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安
全總檢查: 附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價38.00
保證不會買錯車

自動波箱
TUNE UP
只收工錢特價10.39
檢查前後油封是否有漏
油, 調整變速桿位置,
修正變速換速, 更換
自動排油。

更換機油
及油濾
只收工錢特價4.70
(好過自己換)
特級機油10W30
特價1.69

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

精工車身修理廠

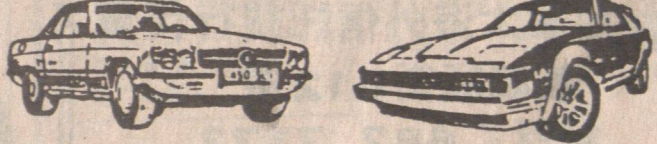
精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

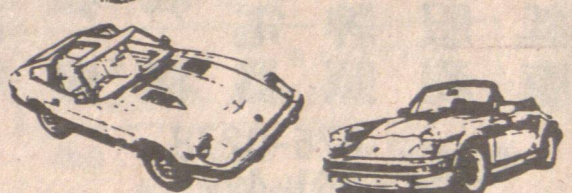
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續, 並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars

• I.C.B.C. claims

• Conditionally guaranteed

• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

BENSON GIANG



FAST 'A'

車身修理 Auto Body

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788



九十九。
在回答「您對人民檢察員最迫切的希望是什麼」的時候，回答「秉公辦案」佔的百分之六十一，回答「敢於碰硬」的佔百分之四十九。

京 北

盡精竭。
中國提高
產銑能力

【據新華社北京廿八日電】中國計劃在五年內將全國目前生產金屬鈔的能力提高一倍，並大力推廣應

代化的西安技術：用現
幾十年前的珍貴文物，
一書櫃上的廢紙，
在書架上擺得整齊，經
過不清晰處理後的原
本不清晰的現存原
毫有損傷，而且器物本
身更產生一種「純化」性
質。

對於古青銅時代的
面部的清除，去漆，
因酸洗或化學方法，但
都還達到滿意的地步，
因此被稱為「青銅器
的商業價值」。

最近，陝西省文物
管理局開有多位專家
、學者參加的漢光文
物、陳列展覽會。專家
們一致認為，漢光身
既不能防止或緩緩器
具產生的一種「純化」性
質。它不僅對於文物
保護具有重大作用，而
且對軍事、檔案、建築
、商業領域也有廣泛
的應用價值。

據航天工業部有關
人士透露，該部派本
國參觀這次小組會，
一等就發射，他們正
在等待該小組有關的
情況報告。

今日姓名的最高級
不影響中央之間
於聯合並行的談判
我們對此並不感到
驚訝。

【中國新聞社北京二十八日電】由《中國法制報》最近進行的一次民意調查結果表明，中國公眾對國家的民主與法制建設充滿信心，同時，又希望執法機關秉公辦案。

在回答「您認為當前我國民主法制建設最突出的問題是什麼」這一問題時，有百分之六十九的人回答「要解決權與法的關係」，百分之三十的人回答「法制不健全」，百分之二十九的人回答是「有法不依，執法不力」。

這項調查是在列上進行的，參加回答問題的有工人、農民、幹部、知識分子、大學生等。其中一

創條件招收外國學員
黃部提議
「原則上
一個問題，在座武官中有不少軍事專家，有無計劃邀請他們講學？軍事科學院研究內含與國防大學有相同之處，為何不併入國防大學？對此，（國防大學條件尚未成熟，正在積極創造

[illegible]

例 處置？所謂窮路，能否直通中央？如果報復的情況，投資者不見其效，先受其害，不知道《人民日報》發出號召之時，可否考慮此？

任何良法美意，如不能輔以有效措施，不過是等於具文，以當前如此嚴重的官僚主義，如這種大於法的現狀，僅是國語課，未必能行而有效。

生。今天在北京公開炮轟鄧小平，當即被對記者說，鄧小平是「落井下石和賣國賊」，別「十八年」才回到家鄉，三十六年才回到家鄉與妻兒團圓。回來後幾個月，我感到那兒也沒有自己的家鄉好啊！

▲李麗卿先生出身於京劇世家，她的父親李來也是著名的演員。李麗卿先生說：

「我現在北京，八日電。」一名印尼記者問人星國二說，印尼和中國已同意，在「認為商業上有需要時」，在各目的首都開設辦事處。

在一個中國代表團結束一次招待訪問時，的一次記者招待會上，印尼工商會副會長

[illegible]

自賣屋者
我們在八五年間共
買賣50餘間屋免費
估價忠誠服務電沈
慶發喜業業327-5
636 或 667-0313

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30,
最後連映兩場
6:45, 9:00pm.

TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

嘉華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. 精電 黃耀堂
△日快 △氣窗 △牛大 △理專
△夜提 △機機 △奶切 △小商
△夜提 △機機 △奶切 △小商
△夜提 △機機 △奶切 △小商

TEL: 251-1616
中大: 254-1033

由鄧強慶主理

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

優質旅遊為僑胞帶來一個



好消息

國內機票大減價

凡在本月二十四日前出票

來回香港	溫哥華來回
來回香港加五晚酒店	多倫多 \$199.
另送意外保險十萬元	滿地可 \$259.
	溫尼伯 \$159.
	艾民頓 \$99.
	\$879.
	\$1050.

代訂各地酒店、汽車、旅行保險。

代理申請各地簽證及護照。

主辦各地旅行團。

報名地點：優質旅遊

223 登打士街 (電梯按3字)

電話：684-7551

謙

蘇聯強烈的意願

日本的樂觀反應

戈氏在十月二十七日給中最高蘇維埃的親筆信和十一月十七日在最高蘇維埃會議上的演說，對改善蘇日關係都作出重要貢獻。這次蘇聯外長把日本作為他單獨出訪西方國家的第一個目標，也表現了這個意向。

分析家認為，蘇聯目前的態度是從冷戰變為緩和，有其經濟和政治上的原因。一九九九年，蘇聯人侵阿富汗，美日相繼對採取經綏制裁措施，使蘇聯不能滿足所需的大中型機器和先進電子工業技術的要求。其中包括機器人、數控機床等處理技術、生物工程和新型材料等等十四個領域技術。

戈氏又提出一套雄心勃勃的發展經濟計劃，要使國民收入和工業生產達到到二〇〇一年翻番。為此，在今年開

長期以來，美蘇關係一直與蘇日關係以重大影響。這次蘇日關係能從長期冷戰轉為重新對話，也可以說是反蘇首領會談之後的結果。日本對世局和反蘇首領會談之後，日本首相中曾根在東京的一次記者招待會上說：由於美蘇兩國首腦在日本內的會晤，打開了蘇日關係時機正在到來。他展望日南問題將在近期內解決，兩國之間存在的領土問題雖然不能迴避，但日本願意在多邊環境下通過外交途徑尋求解決。美英法德意、商業和科學技術合作關係也將加強。如果日蘇兩國的友好關係，安倍外相也說過，如果日蘇兩國友好關係，擴大經濟交流的關係是存在的。這表明，蘇日兩國的地緣是存在的。要從根本上改善兩國關係難度雖然是不可忽視的，但在某些方面得到一些緩和則是可能的。

雖然，「老艾」還有一個明顯的弱點，就是與不同的外交政策在美、日、西歐之間分別打楔子，破壞西方的反蘇統一戰線。但這次蘇外長到日本和東歐各國，就意味著蘇共政策的改變。而訪日，就意味著對蘇聯政策的改變。這多少也使得日人感到，會給解決北領土問題帶來良機。

在此之前，他們也注意到中曾根在談話中，對領土問題也有了一點靈活。他說：「要通過地考慮領土，經濟要與蘇聯合作。」

政治方面，蘇聯要改善它在亞洲外交的處境，搞好同日本的關係也是一個重要的課題。

最大障礙要突破

最大障礙，是蘇聯對遠東四島子歸日本，是日本政府一貫立場。多次聲明，不解決這個問題，蘇日關係就無法得到根本的改善。公報雖未提及，但雙方有讓步迹象。

直到去年十二月底，在蘇聯最高蘇維埃舉行會議時，戈爾巴喬夫曾在會上強調，「蘇聯將致力改善對日關係，這個問題是現實的和可能的」。這引起了

態度的。也就是說，不一定要那麼強硬地保持那種「不解決，蘇聯就不進行經濟合作」的方針，只要蘇方承認存在「問題」，就可以進行經濟合作。然後通過蘇日首腦不間斷的會談，逐漸取解決。這是日本的新策略，雖然這樣也受日本一些人、一些報章的批評，但反過來，蘇日雙方在解決領土問題上的觀點，拉近距離。因此，蘇日兩國關係的緩和，趨勢是樂觀的。

智 士

馬拉松比賽開始於何時？一八九四年在巴黎召開的關於恢復古代奧運會的會議決定：在現代奧運會中設立馬拉松長跑比賽的項目。以紀念歷史傳說中一位可歌可泣的英雄——斐力庇第斯。一八九六年，在雅典舉行的第一屆現代奧運會上，首次舉行馬拉松比賽。這就是馬拉松長跑比賽的起源。

為什麼以馬拉松命名呢？馬拉松原是指希臘首都雅典東北那一個村鎮的名稱。公元前四九〇年，波斯國王大流士一世以十萬之衆渡海遠征希臘。當年九月十二日，希臘軍隊一萬一千人在馬拉松，以波斯侵略軍一萬一千人在馬拉松，結果希臘軍隊以少勝多，擊敗並驅逐了波斯侵略軍，取得了捷報。希臘人爲了把這振奮人心的捷報告訴雅典

馬拉松命名歷史

世 智

城裏的人，希臘軍隊司令官就派來了一飛毛腿——之稱的傳令官斐力庇第斯執行這個光榮任務。

斐力庇第斯在馬拉松戰役中英勇殺敵，浴血奮戰，曾刺死賣國賊希庇阿。戰鬥結束後，他遍身血迹，不顧疲勞，從司令官手中接過火把，便飛也似地朝雅典城跑去。當中央廣場上手持火把跑到雅典城中廣場時，完成報捷任務後，終因體力難支，在歡呼勝利的人羣中，欣慰地死去。從此，斐力庇第斯的名流芳千古。爲了紀念他完成自馬馬拉松長跑跑到雅典報捷，故把長跑比賽命名爲馬拉松。

自一八九六年首屆奧運會舉行馬拉松比賽之後，歷屆奧運會各國舉行馬拉松比賽，而且在世界各國都經常舉行馬拉松比賽。

	涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639	公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.	涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452 
兩幢相文 最佳投資			
▲兩間六柱相文。容易管理。西端地王。一流收入。 ·請電詳情。			
▲31年屋 44X120 平正大地。近麵街。壁爐。雙車房 保養一流。開價十一萬餘。			
★★祇此一間 \$99,900 ★★ 本拿比上下完成另加土庫保暖電線系統全 部翻新有天窗 49X122 近學校商場屋主急 賣請速還價先到先得!		★★最佳投資★★ 迎接博覽會一房柏文自住收租均可近百老 匯及 MAIN 祇售三萬八投資保值良機勿失	
▲里主請注意：主人舊盤幾已全部售清，現尚 有多位買家徵求東西區房屋或生意實業。請 速與本人聯絡，免費估價！		▲博覽會生意。一千二百尺鋪位。可作餐館。五分 到達博覽會。平租。長批。僅售九千餘元。詳情 請電詢。	
		▲市中心餅店。七百尺鋪位連六座位咖啡座。老字號 意穩定。平租長批。僅售四萬餘。	

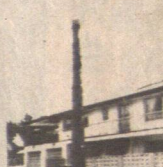
中英洗地毯
新機器，
即洗即用，
不退色，不縮水
或變樣，保滿意
假日照常服務，
收費廉。

晚電：
二五三・〇九八二
二五一・一六八四

REALTY LTD.
PHILIP CHUNG

鐘非立

公司：434-1431



近城區。環境優美。二房。土庫有門口約\$740。下期。請先。

▲雲東區地特大46x169.40。
樓上樓下各三房。
二廚房。風景好。很近購物中心。如SAFE WAY, LONDON DRUGS 車站及學校。投資良機。只需一萬二千首期。先到先得。

**MULTIPLE
REALTY**

EDDIE SHIU 免費估價物業
住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

▲七街夾坵一睡房栢文單位。頂層。
個天窗。裝修雅麗。管理妥善。十
萬白及壁爐。只五萬餘。

▲列治文豪華新屋 5595 地三千呎。
方呎。上層四睡房及一廳。主人房。

▲廿九街夾菲沙。百土。
翻新屋。正睡房。單有
方呎。完成。有一房。單有
庫位。有閣樓。單有
後座。共。九萬餘。



CLIFF TO)

7.0800 (24小時)

價估價
印電詢

▲雲東近乃磨街觀屋廿五年新三房高土庫標準地西人業主九萬九千元。

▲雲東近蘭菲街三房觀屋近巴士學校地大西人業主八萬七千元。

▲雲東抵買平屋。四房二廳廚廁37呎大地。七萬九千元。

▲雲東仔屋六房二廳廁。近京士成及實沙街十萬元。

▲本坡比近京士成三房20年屋一千西人業主十一萬餘。

▲雲東亞拉街新屋兩棟與連中歡迎預訂

▲雲東近乃磨街觀屋廿五年新三房高土庫標準地西人業主九萬九千元。

▲雲東近蘭菲街三房觀屋近巴士學校地大西人業主八萬七千元。

▲雲東抵買平屋。四房二廳廚廁37呎大地。七萬九千元。

▲雲東仔屋六房二廳廁。近京士成及實沙街十萬元。

▲本坡比近京士成三房20年屋一千西人業主十一萬餘。

▲雲東亞拉街新屋兩棟與連中歡迎預訂

DOGWOOD REALTY
(公司) (604) 876-8841
LEO CHAN (傳呼機) 667-0337
陳柏良 (住宅) (604) 430-2369

投資移民。有專門律師代辦。
担保成功。免費查詢。

△東區域多利近11街翻新上三房下二座
租，標準地，近學校，價十萬餘。
△東區乃磨街夾十九街廿四二房高土
二房地33呎146西人業主一萬餘
△東區QUEEN ST 街新屋正厝三十一萬餘
完成二房，交通好，價十七萬餘。
△東區新屋域多利夾31街十七萬餘，交
方便上上下下房瓦頂，勿失良機。
△域多利街33呎 屋地二塊可建
柏文四間，現有人息，共價十
四萬五。

△禮品店位購物中心，租平年人



 電話 公司：437-9700

 住家：228-8093

 ANDREW NGAI

▲八博覽會WESTEND 西餐館
 淨收年入六萬，東主出國急讓，
 四萬五千可成交，良機勿失。
 ▲喜士定大街西餐室，長批近十年，
 收入好，有停車場，東主可貸
 款，開價十四萬，僅裝修生財器
 具，已值此價。

▲唐人街合法上下屋，上層三座
 下層兩房，廚廁新裝修，有車房
 四通八達購物方便，37尺闊地，
 十一萬餘。



圖為炒蛋時情況。很多支長柄鐵鏟與噴射火焰一齊動作，不知者猶以為兩批惡鬥人馬，隔池對抗。

黃陽昭總領事 團僑埠域宴歡

【本報訊】中華民國駐溫哥華總領事黃陽昭總領事，於昨日(廿六日)因公事赴域埠，便以農曆新年來臨，特在北京酒家設宴，以慶祝新春佳節。黃總領事於下午六時，在各僑團代表陪同下，蒞臨宴會。黃總領事在致詞時，首先向在座僑胞致以新年的問候，並感謝僑胞對領事館工作的支持。他並表示，領事館將繼續致力於促進中加兩國之間的友好關係，並為僑胞提供服務。宴會中，黃總領事與僑胞們親切交談，場面溫馨。宴會結束後，黃總領事還參觀了當地的文化設施。

世界最大炒蛋 週一在雲酒店製成

【本報訊】全世界最大炒蛋，將於週一(廿七日)在雲酒店製成。這項活動是由雲酒店主辦，旨在慶祝農曆新年的到來。據悉，這顆炒蛋的長度將達到一百四十公尺，寬度為四公尺，總面積約為五百六十平方公尺。炒蛋的製作過程將分為多個階段，首先將雞蛋打散，然後加入大量的調味料，最後在巨大的平底鍋中翻炒。這項活動預計將吸引數百名觀眾到場觀看。雲酒店負責人表示，希望透過這項活動，為僑胞們帶來歡樂和喜慶的氣氛。

重要拍賣會 北京收藏

東方古董，珍貴物品及藝術品。
拍賣日期：二月五日(星期三)下午七時半
貨品預展：二月五日(星期三)中午十二時至拍賣會開始。
地點：1238 SEYMOUR STREET
剛從中國最新運到

陶瓷器古董及稀有河南玉器雕刻。
特色品種包括有：
明朝(1368-1644)瓷器雕刻花瓶(保證正宗年代古董)大型古董景泰藍磁器花瓶，罕有的雄雞，古碗等。乾隆(1736-1795)及同治(1862-1875)花瓶。壯觀多層式古塔，玻璃古董架，河南玉器，玫瑰石英，水晶，紫晶及其他珍貴石雕刻品，古董象牙雕刻藝術品。另有古銅人像，一流歐洲手工設計水晶，大型魚碗，地氈，陶器花瓶，金色花瓶，古碗古碟，象牙雕刻'DOCTOR'S DOLL' 緬甸玉垂，銀器茶具(一套)，北京玻璃瓶，首飾箱，瓷器人像，花瓶，枕頭，寬口罐，碟，碗，花盆，男女裝14K金鑽石戒指等。

物品太多未能盡錄
請各來賓在拍賣前先行登記，
每人可免費贈送中國美術作品一份！
在過去25年內，本公司在加拿大各地舉行拍賣會，為各界人士所熟悉，品質優，價錢平，請來參觀，百聞不如一見，勿失良機。
部份珍品，藝術品已於拍賣時售出。
歡迎使用信用卡，VISA, MASTERCARD, 現金或合法支票。

Appleton Auctioneers Ltd.
1238 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3N9
(604) 685-1715

雲華仁義生會 定期舉行聚餐

【本報訊】雲華仁義生會，定於二月十日(星期日)下午二時，在雲華仁義生會會所舉行聚餐。歡迎會員及家屬參加。地址：雲華仁義生會會所。

培英校友會 春節聚餐

【本報訊】培英校友會，定於二月十日(星期日)下午二時，在培英校友會會所舉行聚餐。歡迎校友及家屬參加。地址：培英校友會會所。

周愛蓮總公所 定期舉行聚餐

【本報訊】周愛蓮總公所，定於二月十日(星期日)下午二時，在周愛蓮總公所會所舉行聚餐。歡迎會員及家屬參加。地址：周愛蓮總公所會所。

李國公溪李國公 宴春員職選幕開

【本報訊】李國公溪李國公，定於二月十日(星期日)下午二時，在李國公溪李國公會所舉行宴春員職選幕開。歡迎會員及家屬參加。地址：李國公溪李國公會所。

朱氏宗親會 定期舉行聚餐

【本報訊】朱氏宗親會，定於二月十日(星期日)下午二時，在朱氏宗親會會所舉行聚餐。歡迎會員及家屬參加。地址：朱氏宗親會會所。



林族堂所辦理 大專生獎學金

【本報訊】林族堂所辦理之大專生獎學金，現已開始接受申請。凡在林族堂註冊之大專生，均可申請。申請日期為二月十日(星期日)下午二時起。詳情請向林族堂查詢。地址：林族堂會所。

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

天增歲月人增壽，農曆新年即將來臨酬謝
僑胞經年惠顧，本公司唐人街總店與列治文
分店聯合舉行

年晚大減價

◎廚房用具，陶瓷器皿 八折
手工藝品

◎雜貨藥材 八五折

◎冰霜，本土貨，特價品(白米除外) 九折

日期：一月廿九日至二月九日
一連九天
為酬謝顧客，凡買滿20元以上，
奉送精美財神一個，或風景月曆，
日曆其中一個，送完即止。

總店：片打東街242-244號電話：683-6858-59
列治文分店：CAMBIE PLAZA NO.5 RD. 夾CAMBIE RD. 278-4200

此次大減價只限門市部及現款交易 減價期內，信用卡(CREDIT CARD)暫停使用，請諒

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

並推出以下特平特價品：

- 正上海菊花晶 每合\$0.99
 - 原枝防黨參 每磅\$3.99
 - 靚發菜每包1安士 \$1.99
 - 鮮甜蝦米 每磅\$2.99
 - 日本冬菇 每磅\$10.99
 - 盜瓶庄900克巴戟酒 每樽\$9.99
 - 600克巴戟酒 兩樽\$9.99
 - 首烏酒3樽 \$9.99
- 還有更多特平特價品，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

香港裝修
專做內外油漆
舊屋改格 內文維修
水電工程 日夜服務
免費估價 傳呼號碼
晚六時後: 327-8928 680-5193

劉富
土油承接
木漆裝修
工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 879-4389

光正裝修
快修 免費估價
土庫 廚房 浴室
水電 泥工 油漆
地址: 253-7482

楠記
浴室 廚房 裝修
水電 泥工 油漆
地址: 410-1118

佳記
修理水喉電燈
接裝熱水器
地址: 251-6248

修理水喉
電話: 251-6248 余洽

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著 · 經驗豐富

一月新盤
▲高貴林區 CONO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近。十餘年。土庫全部開好。僅收取價七萬餘。低價之至。
▲西區街角兩層商業樓。租客常滿。地點適中。收入充裕。取價七十五萬。
▲士嘉堡大街。十年新兩層商業樓位兼住宅。全部租出。常滿租客。樓下餐室及書務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。
▲GASTOWN 四十間房旅店。生意連實業。樓下兩個舖位。接近 EXPO 住宅常滿。賺錢生意。僅收價五十五萬。投資好機會。

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPO. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

Andy Ip
253-0806
▲近域多利及士嘉堡。一年新屋。樓上兩房。好地段。近學校。交通方便。五萬餘。
▲近域多利及士嘉堡。一年新屋。樓上兩房。好地段。近學校。交通方便。五萬餘。
▲近域多利及士嘉堡。一年新屋。樓上兩房。好地段。近學校。交通方便。五萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貢獻
◎投資好機會
非沙街商業樓宇。上層有十個舖位。下層有七個舖位。均已租出。年收租金五萬五千元。只售八十五萬。尚有價議。
◎201-1130 西 13 街。高尚柏文共 1176 方尺。兩房。高層。開窗。望遠。或專人住。
◎西區 CAMBIE 夾 49 街。般屋地大 66X110 尺。只售二十萬餘元。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
招租 687-1985 #0068
▲烈治文山。一年新屋。三房十二萬。
▲烈治文山。一年新屋。三房十二萬。
▲烈治文山。一年新屋。三房十二萬。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633
黃玉清 HEDDY WONG
住家: 526-1406 傳呼機: 680-7338

劉穎茵
AMY LAU
住家: 421-8178 傳呼機: 299-5264 直接傳呼機: 680-7332

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3
ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 421-3276

ROYAL LEPAGE
馬偉俊
133 W. 15th Street, North Vancouver, B.C. V7N 1R8
TEL: (604) 985-8231 直接中文傳呼: 735-4292

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲華埠商店出讓。在緬街夾奇化街舖。七百五十平方尺出讓。
▲雜貨店。每日生意五百五十元。

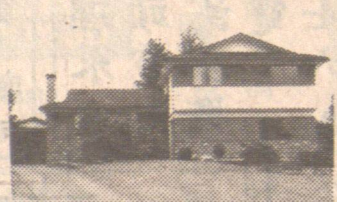
徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲西區 ARBUTUS 夾奇化街。正層有三房兩廁。寬大敞廳。土庫完成二房一廁。地 57x125 叫價十七萬餘。三四〇九 ARBUTUS ST.
▲西區 OAKRIDGE 街區。正層有寬大三房兩廁。土庫完成二房一廁。地點適中。交通方便。可步行至 OSIER 小學 ERIC HAMBER 中學及 OAKRIDGE 購物商場。叫價廿三萬餘元。祇買。1057 W. 43 AVE.
▲WEST END 六號一房兩廁住宅付電費。全年收入三萬餘元。環境佳。可步行到 ENGLISH BAY 海灘。請先看外。一五四六 CONOX 街。然後電徐松齡。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳有限公司



▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳 33X114·有陽台·JOYCE 夾29街·開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋三房一廳·有IN-LAW SUITE 地大·開價十七萬餘·非常抵買。



三年新石屋樓·三舖位
七組相文 3611 WINGSWAY
開價88萬。



▲市中心八十組·十二層石屋大廈出賣18年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



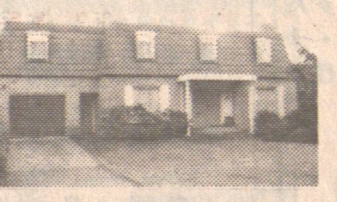
▲唐人街地王·位片打東街三層石屋現商業樓宇·四年新 25x122 現有3戶租客·每層設有冷氣·開價二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C.
二房一廳土庫一房 地33x107 近界限街·開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。



▲西區豪華13年屋·過三千呎兩層·近高貴住宅區 S.W.MARINE DR. 雙車房·名貴材料·一手業主·開價三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.



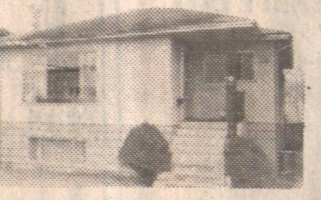
▲GOVERNMENT ROAD
三房一廳·複層式土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐。
3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.



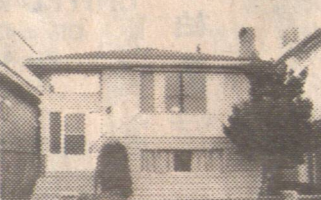
▲兩房一廳土庫完成·二房一廳乃街夾16街全部翻新·開價九萬餘·有按揭提供·月收九百。
3165 GLEN DR.VAN.B.C.



▲豪華全新屋·紅瓦面·意大利式·有風景·價十七萬餘·連週末開放2至4PM RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.



▲兩房一廳·土庫完成二房一廳過千呎·無後巷·33X140月收\$825元。
3352 ONTARIO ST.VAN



▲19年三房一廳·土庫完成·光猛·兩火爐·業主急賣 4778 VICTORIA DR.VAN. 城多利夾32街·開價十一萬餘。



▲3131 E.28近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地33x117



▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有火爐·開價八萬餘。
2370 CLARK DR. VAN.B.C.



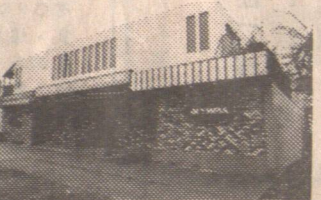
▲KILLERNARY TOWNHOUSE
三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘。
6705 ARLINGTON ST.VAN.B.C



▲7795 THORNHILL DR.VAN. B.C FRASERVIE 地區·近域多利夾61街·超級翻新加大靚屋保養一流正層二房一廳1270平方呎土庫一房廳地大風景好開價十二萬餘

各種吉地出賣
▲本拿比區有四塊相文地。
▲有商業地四塊·有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組相文收租約三十餘·業主急賣。

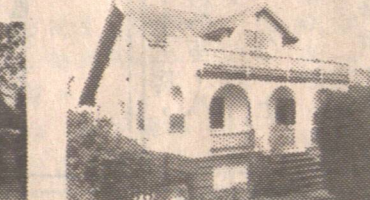
生意連實業
▲大型超級市場·特別設計·設備新穎·位 FRASER HWY 地區繁旺·約三年新·日營生意約十二元·地大·有寬大停車場·舖後可加建居住屋·業主退休出賣。



▲74 座位·實用面積三千五百呎·14個車位·乃屋夾一街·有酒吧·各樓新式廚房設備·特大廚房·開業主急賣六萬餘



▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘。
3661RAE AVE.VAN.B.C.



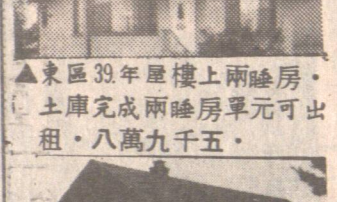
▲787 E.32 AVE.
三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳月收約一千·49X112全翻新西班牙式靚屋·開價十二萬餘



▲二房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL七萬餘。
125 S.SEA AVE. BURNABY.B.C.



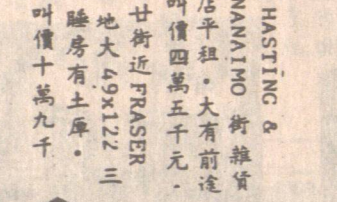
謝煜贊
住宅電話 420-4665
DON QUAN



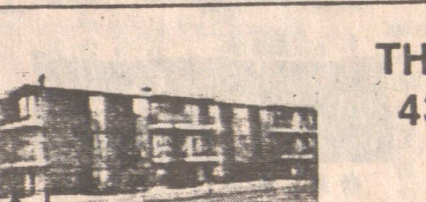
▲東區30年屋樓上兩睡房·土庫完成兩睡房單元可出租·八萬九千五。



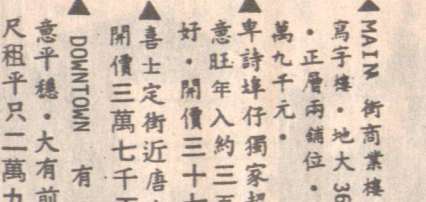
▲本拿比翻新屋共四睡房·有家庭房·飯廳洗衣房·地大 43X140 價九萬二千。



▲43年相文一座·保養好年收廿萬餘·叫價一百五十餘萬·首期四十萬



▲43年相文一座·保養好年收廿萬餘·叫價一百五十餘萬·首期四十萬



▲43年相文一座·保養好年收廿萬餘·叫價一百五十餘萬·首期四十萬



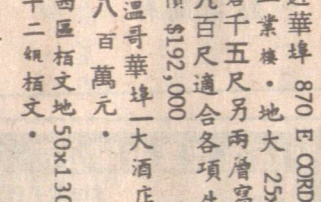
▲43年相文一座·保養好年收廿萬餘·叫價一百五十餘萬·首期四十萬



▲43年相文一座·保養好年收廿萬餘·叫價一百五十餘萬·首期四十萬



▲43年相文一座·保養好年收廿萬餘·叫價一百五十餘萬·首期四十萬



▲43年相文一座·保養好年收廿萬餘·叫價一百五十餘萬·首期四十萬



▲43年相文一座·保養好年收廿萬餘·叫價一百五十餘萬·首期四十萬



▲43年相文一座·保養好年收廿萬餘·叫價一百五十餘萬·首期四十萬



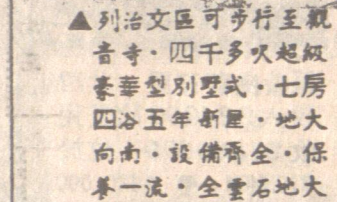
關伯興
住宅電話 294-0089
PAH QUON



▲43年相文一座·保養好年收廿萬餘·叫價一百五十餘萬·首期四十萬



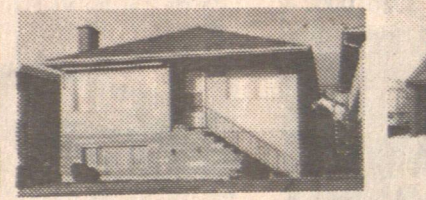
陳太 中英語
ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住宅電話: 277-3677



▲列治文區可步行至觀音寺·四千多呎超級豪華別墅·七房四浴五年新屋·地大向南·設備齊全·保養一流·全屋石地大客廳及飯廳·樓底高十呎·英倫柚木廚櫃等·只售廿三萬九千 許太 274-9797



▲列治文四大房新屋地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值。
許太 274-9797



新盤
溫哥華五十五夾域多利街 23年屋·保養好·33X108地·向南·樓上三大房·樓下兩房一大廳一大廚房·兩美觀火爐·每層面積約二千·實價十二萬八千·許太 274-9797



列治文中心三房新屋 2349呎·實用美觀大廚房·書房·酒吧·天窗·光猛日光房對正公園·叫價十七萬九。
陳太 277-3677



▲列治文區好風景好保養三房柏文·實用面積一千二百呎·主人房有半廁·游泳池·桑拿浴·幽靜地區·廉價六萬八千。
許太 274-9797



▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大100X433 適合設溫室等用途 1500呎三房兩廳·價十二萬三千八百呎。
許太 274-9797



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 55'x127' 每邊面積二千呎好住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水
電話: 251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚盥

朱氏裝修
電話: 433-9784
政裝土大免
府修庫小費
牌改間工估
照建格程價
另有長期合約
修理小型柏文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免圍水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圖油新
價花程格則漆屋

英皇工程
修理電器
新裝電燈
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五八六

李偉
運輸公司
專運送客貨
行李包裹、並家
具什物搬運、有
大棧房代客存貯
晚間電話：
二四四·三三三

各工免
作費種
快估電
捷價視
電話：
三三三·三三七

雷大偉
搬運
五噸二十尺
長貨車
特種貨車
行頭價廉
請電李各
時後下午
二五四·五六九

請乾爐修
九七電洗頭理
陳四六：衣電水
洽九。機火喉

亞余電器修理
收府電乾洗雪家用
費服爐衣櫃機用
廉務等機機箱
電話：874-3138

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文字流傳呼電話 680-5275
公司：683-4618

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

百萬元實業公司
中文傳呼電話：
667-0687
Kenneth Kwan
公司：438-8161
住宅：435-7257
買賣樓宇，免費估價

百萬元實業公司
中文傳呼電話：
667-0687
Kenneth Kwan
公司：438-8161
住宅：435-7257
買賣樓宇，免費估價

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
公司：430-4501
住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4715
李柏森

CANADA TRUST
百萬元實業公司
ANETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司：273-3161 住宅：277-7375
專門人才免費為客估價買賣房屋

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE GEORGE TSO
李宇樞 曹邦杰
438-8161 266-4155
298-8988 263-8197
免費估價 忠誠服務

NORTHBRIDGE REALTY
恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C.
DANIEL SEET 公司：327-1111
薛興發 ANTHONY CHIANG
住家：438-6976 住宅：263-0882

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 327-1111
PH: 253-1729
EDWARD LEE
PH: 931-8696

達新實業燕梳公司
879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 馮浩

達新實業燕梳公司
879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 馮浩

NORTHBRIDGE REALTY
恆生實業有限公司
ATTENTION SALESMEN
If you are in sales, why not consider us? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling
- Real Estate
- General Insurance
- Life Insurance
For only \$75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or William Ng 327-1111

恆生實業有限公司
327-1111
DAVID CHAN
陳煥明
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

達新實業燕梳公司
879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 馮浩

達新實業燕梳公司
879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 馮浩

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司：687-7979 住宅：325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG
公司：687-7979 住宅：325-0527

達新實業燕梳公司
879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 馮浩

達新實業燕梳公司
879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
譚清華 馮浩

多會社黑民移洲亞
防慎國美象形響影

[illegible]

二次大戰・沙漠重演

這是由於四人組成的元麗廠要修繕的戰時飛機演出的。先是「德機」出現，低飛掠過，地面上的炸藥廠裏，有如放了一炸彈，跟着就是美機出現圍剿，德機一一「中彈」冒烟墜地。其實它們看似墜地，衝到最低處時再飛起返回基地。四十人都是二次大戰及韓戰時的老將，他們為興國時而來，但由於做得好，製片家拍戰爭片亦會來求助，他們亦樂於賺些錢來補經費。

太空珠出售

[illegible]

神探猛龍靚女

中之一，葉莉亦是一個模特兒。圖為她最近為某名牌泳衣示範的照片



無論如何，亞洲人問題正隨著亞洲人而擴張。一個調查示美國的少數民族中亞洲人增加得最快，共二億三千萬的美國人，估計到本世紀亞洲人的數目就會達一千萬人。

特備機票歡迎垂詢
國內外及世界各地

納偉旅行社

無遠弗届・無微不至
love & white travel

加拿大
通國營

Room 110-339 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 加拿大溫哥華
 地址五三九號110室
 新加坡 Malaysia Thailand (HK) Tours

電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司
 來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$ 2160 加幣

● 倫敦倫敦 ● 巴黎 ● 羅馬 ● 威尼斯 ● 康城 ● 尼斯 ● 唯昂 ● 凡蒂蘭 ● 佛羅倫斯 ● 法國克羅 ● 阿姆斯特丹 ● 布魯塞爾 ● 琉森 ● 比羅 ● 萊茵河 ● 義大利大陸 ● 全段十八天 ● 一酒店團，包機票及平晚船。

出發日期：六月廿九日、八月三日

● 暢遊漢代之景福宮皇宮、韓國民族博物館、南山公園
● 一九八八世界遺產會堂、華泰山莊之巨型歌舞、台北之
敬宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、對柳之情人石、文武
殿、女王頭石之雄妙雄奇奇景、台中之日月潭、山景、古
武廟、儒化社、玄奘寺、高雄之香林閣、澄清湖、佛光山
、彰化八卦山之天佛、龍潭之小人國等名勝地。

● 包來回機票，三晚膳食，住宿一流酒店
● 代辦手續，華人導隊，散團遊，可往香港、回程可停留
或美。

● 全程九日，可延期回程，機票一年有效。
● 出發日期：一九八六年一月廿七日。

中國歡樂假期 直接中國批准・華人錦隊			每團 \$2580-00	
精華遊 全程十六天 (在中國十四天)			團期 五月十一日 八月十日 五月十一日 九月十個日 六月十三日 十月十二日 七月十三日 十一月十二日	
香港	廣州	北京	西安	▲
上海	杭州	桂林	廣州	▲
豪華遊 全程二十天 (在中國十七天)			\$2780-00	
香港	廣州	北京	南京	▲
汕頭	無錫	蘇州	上海	▲
杭州	桂林	廣州	▲	▲
絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一)			\$3150-00	
香港	廣州	北京	烏魯木齊	▲
吐魯番	敦煌	酒泉	蘭州	▲
西安	廣州	▲	▲	▲

傳達時旅運中心 
TECH TRAVEL SERVICE LTD
 536 MAIN ST. (福夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T5
 電話: (604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
- 美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人爲您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

 **安捷旅行社**
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，
簽證，豪華或廉價機票，
代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期同港，
請早定座，
歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

春節回港渡歲旅行團

- ◎日本本州七天豪華團 \$1290 起
- ◎日本、香港、中國海陸空十四天遊 \$1688 起
- ◎韓國台灣環島香港九天遊 \$1298 起
- ◎日本台灣環島香港十天遊 \$1349 起

中國開心遊

- ★香港深圳廣州、中山、珠海六天 \$1188
- ★香港、廣州、西安、北京、桂林十五天 \$2128
- ★香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州上海、杭州、廿二天 \$2558

以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食詳情請查詢。

機票十酒店

溫哥華飛香港來回機票一年期加六晚酒店住宿，天天出發，特價 \$1175

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館
 特許代辦簽證

備有華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室。

PHONE: 604-685-9366

 **英華旅行社**
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打里街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816

* 日本、香港、中國遊：\$2138 一月三十日
 全程十二日，暢遊：東京，迪士尼樂園，富士山，山中湖，箱根香港，中國：廣州，佛山，中山，或廣州，佛山，新會，江門，台山，開平，中山。

* 香港、廣東遊：\$1638 二月四日
 全程十二日，暢遊：香港、廣州、佛山、中山、或香港、廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。

* 香港六晚住宿 \$1345
 太子酒店或馬可李羅酒店，機場接送，早餐及觀光。

* 香港、曼谷、芭提雅十三晚 \$1640
 * 九日星馬泰遊 \$840 起，* 四日台灣遊 \$185 起
 * 六日廣州、桂林 \$350 起，* 七日廣州北京 \$700 起

* 代售各大航空公司國內之特價機票：多倫多 \$268 起，檀香山 \$339 起，三藩市 \$179 起，羅省 \$199 起，紐約 \$358 起。

* 來回香港、台灣 \$850 起。

歡迎查詢。

* 代售旅行保險。 * 代辦旅遊證件。

 **黃堃俠旅行社保險處**
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN. B. C.
電話 (604) 684-2381
特價香港來回機票 \$880
香港來回機票酒店三晚 \$1118
暢遊中國 16日・一・二・三月旅行團 \$2500
新舖招租 士嘉堡二七五東四五〇
至二千方尺
請電黃堃俠公証人。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。



快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

*** 農曆新年回港賀歲遊**
一月卅日或二月五日
香港來回機票 加 六晚豪華酒店 (雙人房) \$1175
(一年期有效機票, 住宿新世界或假日酒店, 免費奉送十萬元飛平安行保險)

*** 香港來回特價機票 \$865 起**
* 迪士尼樂園三藩市十日遊
由 \$378 起至 \$538
出發日期: 三月廿八日, 華人帶隊

溫哥華華埠片打東街, 125號
電話: (604) 669-4165

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

- ★代理美加內陸特價機票。
- ★代售國泰・加航・日航・韓航及西北來回香港機票。
- ★代售中國・日本・台灣・星馬泰・旅行團。
- ★賭城迪士尼飛機團及巴士團。
- ★代辦旅行保險・移民機票。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館
 同意代辦簽證。

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午五時



中國遊

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①

出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

\$3150

全程21天



三峽遊

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

●由延魯鎮陳先生FRED YAU主理。全部一流酒店：香港—富華、廣州—中國、南京—金陵、南京—香山、#日包三餐贈食。在香港部份亦包旅遊節目。●出發前有時裝聚會講解

●代辦手續並代申請旅遊意外之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。

\$3399

全程23天

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華片打東街258號 電話 684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA

列治文第三路6340號 電話 278-4401



主理 丘錦梁先生

(MR. FRED YAU)

安亞旅行社

外埠訂位電話 (800) 663-1188
總行: 片打西街1050號1670室 電話 688-8321
華埠分行: 片打東街127號商場3室 電話 688-2311

中國逍遙遊

- 直接中國批准華人領隊 每月均有團出發
- ①華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950
出發日期: 三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。
暢遊: 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
 - ②華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850
出發日期: 三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月八日、十月六日、十一月三日。
暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。
 - ③絲綢之旅 全程二十一天 \$3350
出發日期: 九月二日。
暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。
 - ④長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380
出發日期: 五月四日、七月六日、九月七日、十一月八日。
暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



CAAC 中國民航

秋葉原影視

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

代理 亞洲電視 港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

最新運到

諸葛亮

魅力九龍塘

高速迴帶機

- ☆前後轉帶 原價 \$89.99
- ☆自動停帶 特價 \$59.99
- ☆音樂提示
- ☆自動清潔影帶
- ☆保用九十天

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士西街一六六號地下 活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理航、日、航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅馬來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起 巴里上團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

海濤海鮮粵菜館

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧
晚飯宵夜一律八折優待(至二月底)

時間: 星期一至星期四 下午五時至凌晨三時 星期日及公眾假期 下午五時至十二時
星期五至星期六 下午五時至凌晨四時

原盅雞燉鮑翅 蟹肉燕窩
香蕉蝦夾 實收 鐵板沖爆牛柳絲 實收
腿汁翡翠蝦菇 \$49.50 香茜腊鴨卷 \$36.50
脆奶桂花蚌 (平過八折) 鹽焗鵝(四隻) (平過八折)
清蒸游水斑 足四至六位用 蒸游水斑 足四至六位用

地址: 六三五號 東、百老匯街溫哥華埠(近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

汪記食家

- 粥粉麵飯●中午快餐●
- 晚飯宵夜●精美小菜●

香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清錦清鼓玉鴨北當薑蟹
潤綉蒸油蘭鬆京紅葱肉
甜炒海皇鮮生片報龍大
品飯上雙象菜皮喜蚧生
鮮鴿拔包鴨鷄會翅

特價游水海鮮

七天營業: 上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話: 873-1711

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1906 KINGSTON VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

專屋房由本
造頂屋專公
窗水裝人司
紗潤修料新
部理窗設
鋁門兼窗
窗設部
計部

新年新事

專通渠道

日夜服務
專電 商水 漏水管 電器
動通 管管 水放換
具渠 住阻 急修
宅宅 急理
電話: 254-1176 或 255-7363 余先生

建安建築公司

電話: 255-6962 電話: 876-1251
屋頂瓦仔 膠質水瀝 雙層玻璃窗
土庫閣格 商店裝修 廚房改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨 舒暢愉快 中日美女 為君服務
健身房 按摩室 桑拿室 公共浴室 桑拿室
高尚享受 服務週到 歡迎男女老幼光臨指導
164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

石屎出現裂縫怎麼辦?

EPOXY 壓力注射。專門修補石屎
土庫入水。地基開裂。
車路裂縫。庭房地台。
石屎支柱。護土土牆。
免費估價。力結工程
299-4427 或 939-8239

盛昌水喉

鄭先生
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

基信建築裝修

電話: 434-0869
價大內水土舊
格小外電庫翻
相裝油工間開
宜修漆格新

彭鴻記裝飾

電話: 874-6915
工土室裝承
話庫內修建
作安間設油新
當格計漆屋

鐵新建築公司

電話: 874-4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

永成裝修

免局改露水磁商土政
費櫃建台喉磚業庫府
估漆翻車電瓦住間註
價油新房器面宅格册
請電 875-0688 余治

田健三行工程

TIAN TIN CONSTRUCTION LTD.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日夜電話: 254-2764

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費估通房庫文業建 價
工小動裝磚油開屋店
程渠渠磚油開屋店
價渠渠磚油開屋店

楊氏建築裝修

工砌 磚瓦內土
精磚 包仔外庫
價砌 路水油開
原石 面潤漆格
電話: 430-1089

榮昌裝修公司

工舊 櫥櫃瓦水油土電
精屋 屋屋木庫漆泥器
廉價 屋屋木庫漆泥器
電話: 874-8043
(廿四小時服務)

Supreme Wood Enterprises Ltd.

A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修、
▲承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
車房。
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲柏文、防火設備、改良至符合準則規定。
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程、保險。
免費估價

植楓建築公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
電話: 872-7381 873-1995
油漆屋庫土柏商鋪 政府牌照
漆電頂房庫文業建 政府牌照
瓷裝水露間住樓改 免費估價
磚修潤台格宅面建

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1979) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 24HRS: 438-1237

漆健三行工程

KEN ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
廚房內土水大價 免
房仔屋外木庫小錢費
雨水改油工間開特估
所潤漆格格格格格
電話: 872-5877 或 876-4594

大家水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、
安裝水喉。大家價錢特別平。免
費估價有舊雪櫃。電爐平價出賣
包用。免費搬運。321-2050
夜 251-4698

專門起屋

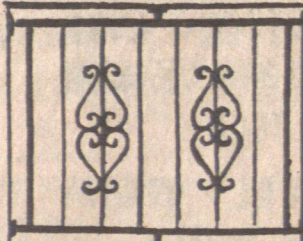
中興建築工程公司
專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部鬼佬技工。保證材料上乘
政府合法牌照。起貨快捷妥當
一參加我們的量屋計劃。可為你節省二萬元
電話: 255-9147

仔寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 收音機
洗碗機 漆 漆
乾洗衣機 微波爐

美觀

(公司) 430-4552
(住家) 325-9541



防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

一律八五折
冰凍海產九折

冰凍海產九折
(白米及特價品除外)

天盤蓋：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如 意 齋 菜 館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華金士打街 363 號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A

恭賀



海霸王海鮮酒家

開幕

地址：緬街一五五〇號

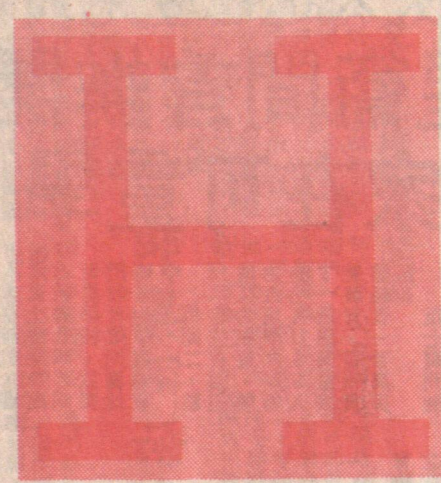
電話：六八二 一 一三八八

新張誌慶

大展鴻圖

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------|------|-------|------|-------|--------|-------|------|-------|------|-----------|------|--------|-------|-------|--------|------|--------|--------|--------|---------|----------|--------|-------|--------|------|--------|--------|--------|-------|---------|----|------|
| 德成糧油公司 | 華隆公司 | 百樂酒樓 | 名園酒樓 | 永樂菜館 | 精美印刷公司 | 好年華酒樓 | 紅屋酒家 | 小杭公酒樓 | 謙樂酒樓 | VOLVO 汽車行 | 廣東餐館 | 逢利肉食公司 | 日昇豆腐店 | 明和鐵行 | 安利皮鞋公司 | 孫小姐 | 榮記建築公司 | 九龍肉食公司 | 漢記麵家 | 新昌隆肉食公司 | JON MONG | 南北菜館 | 滿地可銀行 | 紅利清潔公司 | 僑益公司 | 先鋒海鮮公司 | 榮豐海鮮公司 | 渡船海鮮公司 | 富臨門麵家 | 夏巴汽車修理行 | 鷄林 | 陶陶飯店 |
| 余宏榮律師行 | 南華麵廠 | 新都城酒家 | 國寶酒樓 | 華生瓜菜店 | 萬昌什貨店 | 海濤酒家 | 汪記食家 | 雷威律師 | 方子君 | 李亮輝律師 | 方子儒 | 統一俱樂部 | 西方俱樂部 | 潤發俱樂部 | 海華俱樂部 | 中興公司 | 新華冠酒樓 | 金馬餅店 | 萬成肉食公司 | 東海酒樓 | 喜萬年酒樓 | 渣甸海鮮公司 | 華麗園 | 利華隆記 | 華僑金行 | 元豐公司 | 漢宮酒樓 | 錢記麵家 | | | | |

同敬賀
(排名不分先後)



APPY NEW YEAR 恭賀新禧

幸運抽獎

可贏得!
一張雙人來回
三藩市機票

* 乘搭加拿大太平洋航空公司假日客機前往三藩市作為期七天遊覽。
* 七晚均居住於聯合廣場附近的富豪大酒店。HOTEL MERIDIEN (包括稅項) 參加抽獎表格可在商業中心活活百貨公司索取。

可贏得美味晚宴

備有翠亨酒家，雙人晚餐券十張供抽獎。



八折

適用於所有平時定價運動衣著
只限於溫哥華市中心活活公司

每券限購一次

Woodwards
二樓運動用品部

截止日期
1986年
3月1日

減\$10元

適用於平時定價 CALVIN KLEIN 牛仔褲
只限於溫哥華市中心活活公司

每券限購一次

Woodwards
正層男裝部

截止日期
1986年
3月1日

七五折

適用於所有平時定價 TIMEX 手錶
只限於溫哥華市中心活活公司

每券限購一次

Woodwards
正層首飾部

截止日期
1986年
3月1日

七五折

適用於所有平時定價 DENIM BLUE 牛仔褲
只限於溫哥華市中心活活公司

每券限購一次

Woodwards
三樓女裝部

截止日期
1986年
3月1日

“恭喜發財”

祝你幸運！送給你一個中國農曆新年的傳統祝賀。二月九日是春節。溫哥華華人社區將熱烈慶祝虎年。親戚朋友歡聚一堂。除夕時家庭主婦造煎堆迎接新年並派利是給兒童及未婚青年男女。炮竹喧天，金龍飛舞，家家戶戶各攜賀年糖果互拜年。

祝大家福壽康寧。

“恭喜發財”

特別慶會

歡迎到來市中心活活百貨公司，由二月三日開始舉行各項文娛康樂活動。慶祝農曆新年，有華人文化藝術團體到場表演並有算命，國術及舞蹈表演。歡迎各界人士光臨。



二月三日至八日

算命——左筆權先生主

持星期一、二、三、六

，上午十一時至下午四時半，

星期四及五，上午十一時至下午七時

二月三日至八日

玉器彫刻展覽——王宏先生 (DAVID WONG) 主持。

二月五日

藝林音樂社國樂演奏 二月五日，星

期三下午十二時半至

一時半。

二月八日

聆鳳舞蹈團表演

二月八日星期六

下午二時半

二月八日

醒獅及工夫表演

由陳穎川總堂青年部及北美龍形體育

健身會聯合表演。二月八日星期六，

上午十一時至下午一時半。

特價推出 彩色電視機

14寸

20寸

\$269

\$379

減50仙

適用於所有平時定價
WOODWARD'S 或 WOODCREST 維他命
只限於溫哥華市中心活活公司

每券限購一次

Woodwards
正層藥房

截止日期
1986年
3月1日

減\$4元

適用於平時定價軟鞋
只限於溫哥華市中心活活公司

每券限購一次

Woodwards
三樓女裝及童裝鞋部

截止日期
1986年
3月1日

勿忘記索取利是紅包
內有多種折扣優待券

博覽會的氣氛與日俱增！

已購買博覽會季票者，請記得到來活活公司拍照，領取入場證。附有近照的季票才有效。為避免擠迫請早來拍照。欲知詳情請電話：

(604) 660-3976

EXPO



Woodward's

OFFICIAL SEASON PASS DISTRIBUTOR